### "Mille e mille lune ..."

cantata sul brigantaggio meridionale (1860-1864)



La Musica di Marcuofano



L'unificazione comportò per il meridione la distruzione dell'apparato economico, l'imposizione di un nuovo regime fiscale, il servizio di leva obbligatorio ed una repressione militare fortissima, misure che aggravarono la povertà delle classi subalterne generandone il malcontento e la ribellione.

La prima fase del brigantaggio, durata fino al 1864, vide la partecipazione di vasti strati popolari al movimento. Interi paesi e province si sollevarono contro i Piemontesi (ad esempio il Melfese). La repressione, la militarizzazione di intere province, la distruzione ed incendi di paesi (Casalduni e Pontelandolfo), le fucilazioni sommarie, il carcere a vita per i fiancheggiatori, fecero sì che l'appoggio aperto ai briganti divenisse sempre più celato ed imponesse agli stessi briganti una nuova fase della guerra per bande.

Il grande brigantaggio fu sconfitto militarmente con l'uccisione dei principali capibanda ma non scomparve, continuando in forme sempre meno eclatanti.

Il brigantaggio come forma di insubordinazione al comando della borghesia che si andava affermando non muore ma ritrova continuità storica con tutte le forme di organizzazione, di lotta e di protesta che i proletari meridionali hanno continuato ad esprimere.

La cantata è un viaggio attraverso il folclore, i momenti più significativi della tradizione musicale del sud. La festa, la tammurriata, il canto funebre, la tarantella, la serenata, il canto di sdegno, le filastrocche costituiscono il repertorio di espressioni della cultura popolare al quale la cantata fa riferimento, rivisitandolo con il gusto, il linguaggio e la sensibilità del contemporaneo.





#### Tammurriata a Marcuofano

1a voce 2a voce

Crisci a luna Cittu figliu

Notti a notti u' vidisi a Marcuofano

Nu mantu e stelli supa la luna
Pi curona ca sona li soni
L'onna s'aiza cittu bellu
L'onna s'avascia si no nun sentisi

È luna chiena E' luna chiena



Vittorio Emanuele II

Re di Sardegna, di Cipro e di Gerusalemme

Ecc.ecc.

Il Senato e la Camera dei Deputati hanno approvato.

Noi abbiamo sanzionato e promulghiamo quanto segue:

articolo unico

Il Re Vittorio Emanuele assume per sé ed i suoi successori il titolo di Re d'Italia.

Ordiniamo che la presente munita del sigillo dello Stato sia inserita nella raccolta degli atti del Governo mandando a chiunque spetti di osservare e farla osservare come legge dello Stato.

Da Torino addì 17 marzo 1861.



#### L'insurrezione di Melfi (12 aprile 1861)

Su 'bbenuti da luntanu Su 'bbenuti li briganti Su 'bbenuti tutte quanti Su 'bbenuti a Melfi.

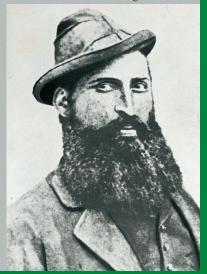
Li paisi sungu 'n rivolta Contra li priputenti nun c'è ragiuni Scaccianu, scaccianu li piamuntisi Accoglinu, accoglinu li briganti

Croccu è lu loru ginirali Croccu è lu nuostu ginirali, abbassu la tassa di lu sfarinatu ebbiva a Croccu ebbiva ebbiva da li balcuni li fimmini iettanu juri puri li campani sonanu a festa

Si stava megliu prima cu Francischieddu Li bannere cangianu cumma lu vientu I re su 'bbenuti sempi tutti da fora Cumma principi, marchisi, baruni e cunti

Festi, tempurali e notti longhe, Terra, pani, vinu in abbundanza, Nui pi' chisti cumbattimu Sulu a sti re nui canuscimu. S'appiccianu li lumi 'mmiezz'a li via Li balli e cummi vannu e quant'alligria So' anni ca nun si fannu festi accussì granni Quantu vinu e quantu ricriu

Stanotti nun si dormi è festa granni Stanotti nun si dormi è festa granni Stanotti nun si dormi è festa granni Stanotti nun si dormi è festa granni







#### Veni l'estate

Veni l'estate
La calda stagiuni
La terra porta li frutti cchiù duci
L'uorte se regne de nuove sapuri
A luna chiena te fa na guardata
Li grilli cantane li sirinate
L'innammurate se veden' o' scuru
La notte è longa e da sule nun passa
Se stregne o core a chi sta luntane
Sabate è festa
Dumenica puri
Passa lu tiempe e se cangia la luna
Luna lucente, luna d'argiente
Luna brillante, luna calante.

# La distruzione di Casalduni (13 agosto 1861)

E li campani avvisane piriculu La genti fuie a la muntagna Pontelandolfu fuma di luntanu La stessa sorti signa Casalduni.

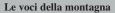
4 cumpagnie di surdati assaltanu lu paisi.

E prestu brillanu li primi fuochi, nun trovanu nissuna risistenza culonne di fumu e razzie di saccumanni la genti supa la muntagna.

E vinditta era fatta L'ordine ristabilitu.

Li fiammi si levanu a lu cielu Lu cori si spezza di duluri La raggia crisci dinta lu piettu E lu duluri grida forti.







Iovianò, Tè Marchisè (Marchisedda), Tè Signurè (Signuredda), Mirusedda, Bianchina. Arri aaa, Ish, Isci. Prrrusciò, Prrr, Tè. Evianè, Zchnì, zchnì. Zu, za, Gnu, Gnura mia. Nicciu mia nicciu. Rucchi, rucchi. Cuti, cuti.



#### Sale e' sapienza

Stamme sott' o ciele E iammo cumme va a musica O tiempo nun esiste E mai nun cangia niente

O sole coce e canta a cicala Nun cresce erba a sti muntagne

Nun matura grane a fauce sta' appesa O sole spacca e prete Secca a vacca quanno o basto è poco Nun chiove quanno serve Terra amara Terra ca nun puorte doni Terra bruciata da stu' sole e luglie terra....

Stamme miezz'a via Aspettanne ca' se fa iuorne E strade so' strette, pure a speranza more L'aucielle se ne vanne luntane a cantà la gioia

A sti parte i guaie nun tengono case A sti parte i guaie nun tengono case

Stamme sott' o ciele E cercamme e campà 'bbuono.

#### Canto della povera gente

Supa la pelli di la povira gente S'arricchiscunu li galantomini A nui ci dannu pani e miseria Pi lu lavuru dinta li campi.

> E li sordi sungu sempi pochi Pi la roba c'ama mangiari E nun ci sta sempi fatica Pochi mesi e t'aia arrangiari.

E lu re nun è mai cangiatu È sempi u re di li galantomini E li terri nun ci l'annu dati Garibaldi sì n'impusturi.

Ma li tiempi vannu cangiannu Nun si patisci ma ci si ribella Pi n'ingiustizia centu fucili Prunti su a si vindicari

E li banni mo' currinu li valli Pi li paisi e li muntagni

E li fila sempi cchiù s'ingrossanu Parinu n'esercitu, parinu na murra.

Supa la pelli di li galantomini S'arricchisci la povira genti.





#### La leva

Militari n'avima iri Guvernu 'nfami pi setti anni Ci teni luntanu in terri ustili Pi sirviri n'autra bannera.

Cangianu i re Ma nun l'infamie Chillu chi cangia nun è mai sta' raggia.

La fami resta Li braccia servinu Dinta li campi Lu granu crisci Veni maggiu 'nci sta la leva T'arrobbano i megliu anni chi ai.

Lassi l'amuri, lassi la terra Nun capisci pi chi l'aia fari. Nun ti resta chi la macchia C'è n'autru fucili pi li briganti.

#### Veru ca...

Veru ca si avissa turnà a nasci Vurria nasci riccu e no pizzenti Vurria aviri cientu puderi Cielu maru e munti e no sta' zappa,

Vurria teni dinari pi' campari E nun magnà stu' pani accussì amaru Vurria avì na' casa addò nun ci chiova E no paura quannu lampa.

Veru ca si turnassi a nasci Vurrìa avì furtuna e no miseria Nun camminari scauzu 'nda li macchie E nun m'acciri di fatica.

Veru ca si turnassi a nasci Veru ca si turnassi a nasci



### Canto tradizionale brigantesco

Tira nimico miu, tira sta pinna Vidimu adduvi nasci la mia cundanna.

Vui siti il Bucerè di questo regno, io sono il Bucerè di la muntagna

Tira nimico miu, tira sta pinna Vidimu adduvi nasci la mia cundanna .

Vui aviti carta calamara e pinna Iu tengu purvara e fucili u miu cumandu.





#### Canto delle brigantesse

Ascimu da u silenziu E da la suggiziuni Ribelli divintamu Nun putimu cchiù patiri.

Cutieddu a la cintura, curaggiu 'nda lu cori, alli autri briganti cumbattimu fiancu a fiancu.





La liggi ni cundanna Si pigliamu lu fucili, ma già na cundannati a na vita di miseria.

Accorta accorta sbirru Simu fimmini i nata razza Simu fimmini briganti Spara mò si n'ai curaggiu.

Avimu lassatu La casa pi la macchia Avimu vulutu cangià La mala sorti.

Ni fannu pagari Amaramente chista scelta Si n'angappanu i surdati N'accidinu dui voti

Ni strazzanu i capilli Ni rascanu li carni Ma nui nun arrindimu Troppa raggia avimu 'ncuorpu

Accorta accorta sbirru Simu fimmini i nata razza Simu fimmini briganti Spara mò si n'ai curaggiu.





#### Scirocco

Tornanu li viecchi da li munti, li cuofani sungu chini di gramigna, Galantomini nun si nasci Galantomini ci s'addiventa Lu vistitu nun fa lu monacu Li pinsieri fannu addivintari scemi Quannu vaci tuttu mali Vaci sempi tuttu bbuonu.

Quannu suscia lu sciruccu Lu maru s'incrispa Veni veni da luntanu Nun canusci chi è patruni, Avascia 'a capa a tutti quanti Senza ritegnu o vantu È nu vientu di dispiettu Vrucia i chianti a la campagna.

E nun giranu cchiù muschi S'arrimischianu li carti Li cuntrari s'annascunninu Lu diavulu e l'acquasanta

Passa u vientu 'mmiezza i casi Aza purvara e aza carti Aza i vesti e le suttane Faci dannu a lu pudori E zu' Ntoniu u 'mbriacuni S'arricria a tutti l'ora Nun capisci quannu è notti Nun s'accorgi quannu è iuornu

E li monachi quannu è sera S'arritiranu a lu cumbentu E zu' preuti spurcacciuni letta a manu addò sacciu iu letta puri na iastimma letta puri a chi ta 'bbivu Lu vistitu nun fa lu monacu Li pinsieri fannu addivintari scemi.

Faci festa lu garzuni Quannu suscia lu sciruccu Ietta a sciabica na paranza E l'arritira chiena chiena E si mitta chiatta chiatta Pi la genti chi l'aspetta S'arricrianu li panzi Porta pisci, porta doni.

Quannu suscia lu sciruccu Nun volanu cchiù piche Nun è tiempu di marpiuni E s'ammuccianu li cunti

Quannu suscia lu sciruccu Vidi o focu chi cammina Vidi piglia i cosi antichi Vidi u munnu s'arrivota S'arritira sta' paranza Sona sona la campana Pi li vivi, pi li muorti, pi li santi, pi li ciuoti.

Biasu iè partutu pi' surdatu
La morti l'accumpagna passu passu
Tirisina chiangi sempi
E spera ca nu iurnu torna.
Li furbi s'allazzanu li scarpi
Li fissa aspettanu dumani,
Zu' Peppi appripara lu cutieddu
L'unuri si lu lava cu lu sangu
Quannu suscia lu sciruccu
Quannu suscia lu sciruccu...

#### (Ripresa)

E li pecuri u' scannaturu Si ni vannu a una a una Quannu suscia lu sciruccu Nun è tiempu di riposu Li criaturi passatiempu Fannu fannu li dispietti S'arravoglianu li cordi Nun si ponnu cchiù sciugliri

Quannu suscia lu sciruccu Quannu suscia lu sciruccu...







### VITTORIO EMANUELE II.

PER GRAZIA DI DIO E PER VOLONTA' DELLA NAZIONE

#### RE D'ITALIA

I. Senato e la Camera dei deputati hanno approvato,

Art. 1. Fino al 31 dicembre corrente anno nelle Provincie infestate dal brigantaggio, e che tali aaranoo dichiarate con Decreto Reale, i rompionenti comitiva o banda armata composta alaenoo di tre persona, la quale valorrendio le pubbliche vico ele campaguis per commentere crimini o deltiti, ed i lorro complici, saranoo guideati dad Tribunati Mittari, di cui nel libro II, parte II del Codice Penale Militara, e con la procedura determinata dal capo III del disto libro.

Art. 2. I colpevoli del reato di brigantaggio, i quali armata mano oppongono resistenza alla forsa pubblica, saranno punni colla fucilazione, o collavori forzati a vita concorrendovi circostanze attenuanti.

A coloro che non oppongono resistenza, non che ai ricettatori e somministratori di viveri, notizie ed sijuti di ogni maniera, sarà applicata la pena de lavori forzati a tempe, sarà applicata la pena de lavori forzati a tempe.

Art. 3. Sarà accordata a coloro che si sono già costituiti o si costituirano volontariamente nel termine di un mese dalla pubblicazione della presente legge la diminuzione da uno a tre gradi di pena.

Tale pubblicazione dovra essere fatta per bando in ogni Comune.

Art. 4. Il Governo avra pure facolta, dopo il termine stabilito nell'articolo precedente, di abilitare alla volontaria presentazione col beneficio della diminuzione di un grado di pena.

Ant. 5. Il Governo avra imotre favoltà di assegnare per un tempo non maggiore di un anno ua domicilio cauto aggioracio, il vapphondi, alle precono scopiette, secono la designazione del Coolice penale, non che ai camorine, a sospetti manusengoli, detro parere di Ciunta composta del Prefetto, del Presidente del Tribunale, del Procuratore del Ric. e di due Consiglieri Provinciali.

Art. 6. Gl'individui, di cui nel precedente articolo, trovanilosi fuori del dossicilio loro assegnato, andranto seggetti alla pena stabilita dall'alinea a dell'articolo 39 del Codice Penale, che aara applicata dal competente Tribanale Circondirade.

Art. 7. Il Governo del Re avrà facoltà di istituire compagnie o frazioni di compagnie di Vulontarii a piedi od a cavallo, decretarne i regolamenti, l'uniforme e l'armamento, nominarne gli ufficiali e bassi ufficiali ed ordinarne lo acoglimento.

I Volontarii avranno dallo Stato la diaria stabilita per i Militi mobilizzati; il Governo però potrà accordare un soprassoldo, il quale sarà a carico dello Stato.

Art. 8. Quanto alle pensoni per cagione di ferite o mutilazioni ricerute in servizio per la repressione del linguataggo, ai Voluntarii ed alle Guardie Nazionali saranno applicate le disposizioni degli art. 3, 23, 28, 29, 30 e 3a della Legge sulle pensoni inilitari del 27 giugno 1850. Il Ministero della Guerra con apposito regolamento stabilirà le norme per accertare i fatti che danno luogo alle pensoni.

Art. 9. În aumento del Capitolo 95 del bilancio approvato pel 1865, è aperto al Ministero dell'Interno il credito di un milione di litre per sopperire alle spese di repressione del brigantaggio.

Chimano che la presente, munta del Sigillo dello Stato, sia inserta nella raccolta ufficiale delle Laggi e de Decreti del Regno di Italia, manistanto a chimique spetti di osservaria e di farta osservare come legge dello Stato.

Dat, a Torino addi 15 Agosto 1863.

VIIIOBIO EMANUELE.

U. PERUZZI.

#### Intermezzo

A' nivi cadi a li muntagni O friddu trasi dint' all'ossa Li pasturi scinninu a valli Portan' i greggi a li scarazzi.

Aria di festa a lu paisi La genti iesci da li casi E 'mbà a la missa di Natali. E 'mbà a la missa di Natali.

Madonna ca' si mi vo' beni Fa passà ampressa stu' vierno, fammilla na' grazia mò ca è Natali.





# La morte di Ninco Nanco (13 marzo 1864)

Fu notti di sangu, fu notti di duluri, ducentu fucili sparanu supa la banna pi chi tradisci nun ci adda stà paci.

Si salvanu sulu pochi briganti, Ninche Nanche porta lu fratellu murenti Avi appena u tiempu di l'assippilliri Chi adda fuiri in cerca di posti sicura.

Trova rifugiu a la casa
Di n'autru tradituri
Li guardie arrivanu e circunnano
la pagliara.
"Asciti ca pi vui nun ci sta scampu!"

Gli spararu quannu s'arrindiu Quannu si vida persu e senza cchiù spiranza Na manu 'nfami puntavu lu fucili.



#### Lamiento

Viati li muorti tutti Chi di terra siti dirutti Siti stati cumma nui E nui amma iessi cumma vui.

Prigati Diu pi' nui Ca nui prigamu Diu pi' vui Chi vi manna requie e paci E nui vinimu quannu a Diu piaci.





### **-**�

#### A la festa da Madonna

Venini tutti a chesta festa Ca si fa a miezzagustu Li vindituri di turroni Li mircanti e l'imbrugliuni.

Li vistiti pi la festa pi tantu tiempu si su' cusuti Facci belli e facci brutti Facci novi e facci scunte.

Li sunaturi di zampugna Accumpagnanu pilligrini Portanu cinti pi divuziuni Fimmini giuvani chi mantisini.

A pedi scauzi saglin' u monte Cantanu, chianginu, si vattin' u piettu Veni a genti da luntanu Da paisi e da muntagne.

Festa festa di paisi Quanta genti chi t'aspetta Saglinu e scinninu li scalinate Si cunfessanu li piccati.

La prucissiuni esci da chiesa E fa lu giru di lu paisi Li cuperti a li balcuni Si cantanu 'n coru litanie. S'addimmanna prutiziuni Pi scurdari li pauri P'avi forza a la fatica Ca si fa tutti li iuorni.

Quannu è ora di mangiari S'arrustiscunu caprietti



A li cannizzi bivanu vinu Ballanu puri li tarantelli.

Quanti ziti iuti in casa Li cummari a li guardà Li parenti a li curà Già si pensa a li 'nzurà.



E li duci fatti 'n casa Pi auguriu ni magnamu 'I chi peddi ca' si fannu Stannu bbuonu 'n cumpagnia.

A la fera s'accattanu vacchi Li scarpari accattanu fierri Li sinsali fannu cuntesi Mittinu sempi tutti d'accuordu.

Li giuvanotti fannu li fiezzi Li ssignurine li strizzanu l'uocchi Cicatelle e Cicaluni Scapizzuni e magnaricotte.

Festa festa di paisi Quanta genti chi t'aspetta Pi la via ci stannu tutti 'nda lu cori ci vannu tutti

A la fini di sta festa Sparanu i botti li fuochisti Passa lu santu, passa la festa, passa l'estate e veni lu viernu.

#### Lina

Fuienne dint' a sti' muntagne Lina nun te veco cchiù. Tanti paure Quante pensiere Albere ca nun fa' foglie Genti a spià li passi.

Signali di fuocu Prigiuneri da custudiri Voci d'animali O friddu di na' nuttata O vinu nun scarfa cchiù di nu disideriu.

E' notti fonna quanno te cerco passa o tiempu e se fa cchiù granni st'ammore

Luna tu suspire e duci abbrazze e pense a te

Lina tu uocchi nira, trezze belle e pense a te

E cumme è amare starte luntane e cumme è amare stu tiempu che nun passa e che nun vere

Te cerco tutt' e notti.

# La morte di Peppe Schiavone (29 novembre 1864)

Pi na spiata di na fimmina gilusa Pigliaru a Schiavuni e la banna sua, Circundaru di notti la massaria Uvi s'annascunivanu.

S'arrindiru e tutti asciru cu li mani aizati, l'attaccaru e 'n culonna cuminciaru a camminari,

Arrivaru a Melfi la matina Nun cchiù triunfaturi ma prigiuneri.

Li prucissaru e la cundanna fu fucilaziuni, lu tribunali militari fu senza pirdonu e li lagrimi a Schiavuni gli ascivanu forti nun era pi paura ma pi amuri.

Lu pinsieru di nu vidiri cchiù a Filumena, e la criatura chi idda purtava ancora 'nsinu li faciva scongiurari lu ginirali gli a facissi vidi pi l'urtima vota

Lu ginirali cummossu accunsente allora, e Schiavuni rivela uvi idda era arrifugiata. La matina prestu l'accumpagnaru a s'incuntrari cu Schiavuni.

Quannu fu lu mumentu di la siparaziuni Peppi s'addenucchia e le vasa i pedi e li mani Li cerca perdonu e l'abbrazza forti Nun si vulevanu separari cchiù.

Tre surdati battivanu li tamburi, li cundannati stavanu circundati dai surdati e la genti sempi cchiù s'arricugliva tutti jevanu a la chiazza di li Morticielli.

Quannu arrivaru li mittiru tutti contr' u muru Li guardie s'appripararu p' isiguiri la sintenza

E Schiavuni pi si fari sintiri allucca forti: "populu tu sulu mi poi salvari, pi ti aggiu sempi combattutu!"

Dudici colpi di fucili gli firmaru a vita.







Dopo 4 anni dall'annessione del Regno delle Due Sicilie 10.000 napoletani sono stati fucilati o sono caduti nelle fila del brigantaggio; più di 8.000 persone gemono nelle segrete dei liberatori; 17.000 napoletani sono emigrati a Roma, 30.000 nel resto d'Europa.



#### Ninna nanna

S'è fatta notti, stu' viernu è di gelu, li tiempi si so fatti cchiù tristi. Nisciunu passa pi la strada, l'animali su 'nserrati dainta.

La cuccuvedda canta la morti, li lupi scinninu da li muntagni, a stu' munnu vinci sempi u cchiù forti, patruni e sutta è u stessu iocu.

Pi mari luntani e pi terri straniere Vannu tanti a circari furtuna. Lu paisi si fa disertu, a la chiazza ci stannu li viecchi. Poca è la ligna p'attizzari lu focu, nun basta a scarfari li mani, li soni antichi nun portanu gioia, li signuri si vestunu a festa.

Crisci figliu bellu di mamma Dumani forsi cangia la sorti Crisci prestu bellu di mamma Ninna nanna oh, oh.

Mille e mille lune so' apparse dint' u cielu, mille e mille vote annu chiantu li disgrazie di la genti. Li cunti antichi 'nsignanu chi lu cchiù forti detta liggi E chi s'è fattu pecura lu lupu si l'è magnatu. P' aviri chillu ca ti spetta t'aia sempi duvutu arribbillari. La giustizia di li poveri ommini è diversa da chilla di li signuri.

Libertà addò stivi? dinta li vuoschi, supa li muntagni aia duvutu fuiri, divinisti brigante pi' nu tuozzo e pani, t'accisiru dinta li chiazzi, ti detteru n'autru nomi e n'autru sensu. Libertà addò stivi e mò addò stai?

Lu gallu chiama lu iornu Riaccummencia sempi tuttu daccapu. Mille e mille lune so' apparse dint' u cielu.

### Ripresa.

E la genti s'arricorda ancora chisti storie Li vecchi li raccuntanu a li criaturi E accussì nun si perdi la mimoria La morti nun finisci nenti

Testi e musiche di Piero Di Giuseppe, ad eccezione del testo "Canto delle brigantesse" di Carla Taranto, di "Canto tradizionale brigantesco" e "Lamiento" che appartengono alla tradizione popolare

e illustrazioni, in ordine di inserimento, sono:

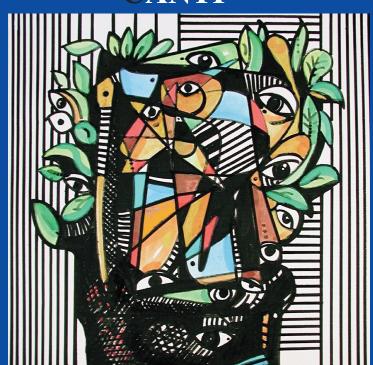
foto di Carmine Donatelli Crocco; Armenti di Raffaele Iannone; Estate di Mariolina Amato;

foto archivio Atelier du Faux Semblant;

Briganti 4 di Nino Tricarico;

- Briganti 3 di Nino Tricarico;

# **CANTI**



Faux grafica: Atelier

